



Go nyakana le moya wa seruthwane

Puku ye ke ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Go nyakana le moya wa seruthwane

(Searching for the spirit of spring)

Illustrated by Selina Masego Morulane

Written by Mosa Mahlaba

Designed by Sibusiso Mkhwanazi

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

ISBN: 978-1-928365-82-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Go nyakana le moya wa seruthwane





Go tonya ga marega go fetile. Go be go tsena seruthwana motseng wa Ndlovu. Go se go ye kae badudi ba motse ba tlo kopana go keteka sehla se seswa. Nkanyezi o be a thabetše moletlo wa Seruthwane go feta matšatši ohle mo ngwageng.







Mesong ye mengwe go ruthetše, Nkanyezi o ile a kwa bakgalabje ba babedi ba mo motseng ba bolela ka moletlo.

“Batho ba Ndlovu ga ba sa na moya wa go keteka,” o tee a hemela godimo.

“Re ka ba bjang le moletlo wa Seruthwane mo motseng wo o lebetšego gore go ketekwa bjang?” yo mongwe a botšiša.









Nkanyezi o be a tshwenyegile.

“Letšatši le tla hlaba gape bjang ge re sa le opelele ra le tsoša borokong bja lona bja marega?” a ipotšiša.

Gomme Nkanyezi o ile a nagana sebaka se setelele.

“Ke swanetše go hwetša seo se re lahlegetšego,” a tšea sephetho. “Ke swanetše go ya go nyakana le dilo tše di tlo bušago moya wa moketeko motseng wa gešo.”





Bagolo ba ile ba šegofatša leeto la mosetsana. Ba ile ba mo fa le mokotla wa go rwala dilo tše a ka di hwetšago.

Nkanyezi o rile ge a etšwa, a tlelwa ke letšhogonyana, efela o be a nyaka go thuša motse wa gabo.







Nkanyezi o sepetše letšatši lohle. O nametše mmoto, a theogela mogoleng. O tshetše noka ye kgolo, a tshela maswika a go ba le dintlha. O sepetše melaleng go fihlela a fihla moriting wa dithaba tše dihubedu.





E rile ge bošego bo batamela, Nkanyezi a fihla motseng wa dipaterone le mebala ye o ka rego ga se a ka a e bona. O boditše bagolo ba motse wo ka ga leeto la go buša moya wa go keteka setšhabeng sa gabo.

Mmago setšhaba se o ile a fa Nkanyezi mpho gomme a re go yena, “Re go fa pente ye ka lerato go tsošološa mmala motseng wo o fifetšego.”

Nkanyezi o ile a leboga bagolo gomme a tsenya pente ka mokotleng wa gagwe.

Mesong ya letšatši la go latela o ile a wela tsela a thabišitšwe ke mpho ya mmala.









Nkanyezi o ile a sepela letšatši ka moka,
lešokeng le legolo la mehlare e megolo. E rile
ge go fifala a kwa modumo wa meropa. O ile
a sepediša go ya mo go tšwago modumo wa
moropa, a ikwa a tlelwa ke moya wa mmino
maotong a gagwe a go lapa.





Nkanyezi o ile a ikhwetša a le motseng wa Bhubezi. Batho ba be ba duletše mollo, ba betha meropa ebile ba opela. Ga se a ka a kwa mmino o mobose ka tsela ye.

O ile a botša bagolo ba motse ka ga leeto la gagwe la go buša moya wa go keteka setšhabeng sa gabo. Bhubezi o ile a mo mema gore a robale fao a ikhutše.







Mo mesong kgoši o ile a bitša Nkanyezi.

“Ngwanaka,” a realo, “moropa wa go kgethega ke wo. Ka mehla ge o betha moropa wo, o bapala koša ye mpsha.”

Nkanyezi o ile a leboga kgoši gomme a tsenya moropa ka mokotleng wa gagwe. O ile a wela tsela gape, a thabišišwe ke mpho ye ya mmino.





Ka letšatši la boraro la leeto la gagwe, e rile ge Nkanyezi a feta tšhemo ya dikgomo tša go nona, nko ya gagwe ya thoma go hlohlonya. Monkgo o mbose o ile wa hlohlonya dikwing tša gagwe tša tatso gomme molomo wa gagwe wa thoma go thapa. O ile a latela monkgo, a fihla motseng fao a hweditšego batho ba eme dipotong tša setšhuu tša go ba le mušimeetse.

Motse wo o be o tumile ka meletlo ya ona. Nkanyezi ga se a ka a ja mehlodi ye mebose ka tsela ye. Morago ga goja dijo tša gagwe, o ile a botša bagolo ba motse ka ga leeto la gagwe la go buša moya wa go keteka setšhabeng sa gabo.







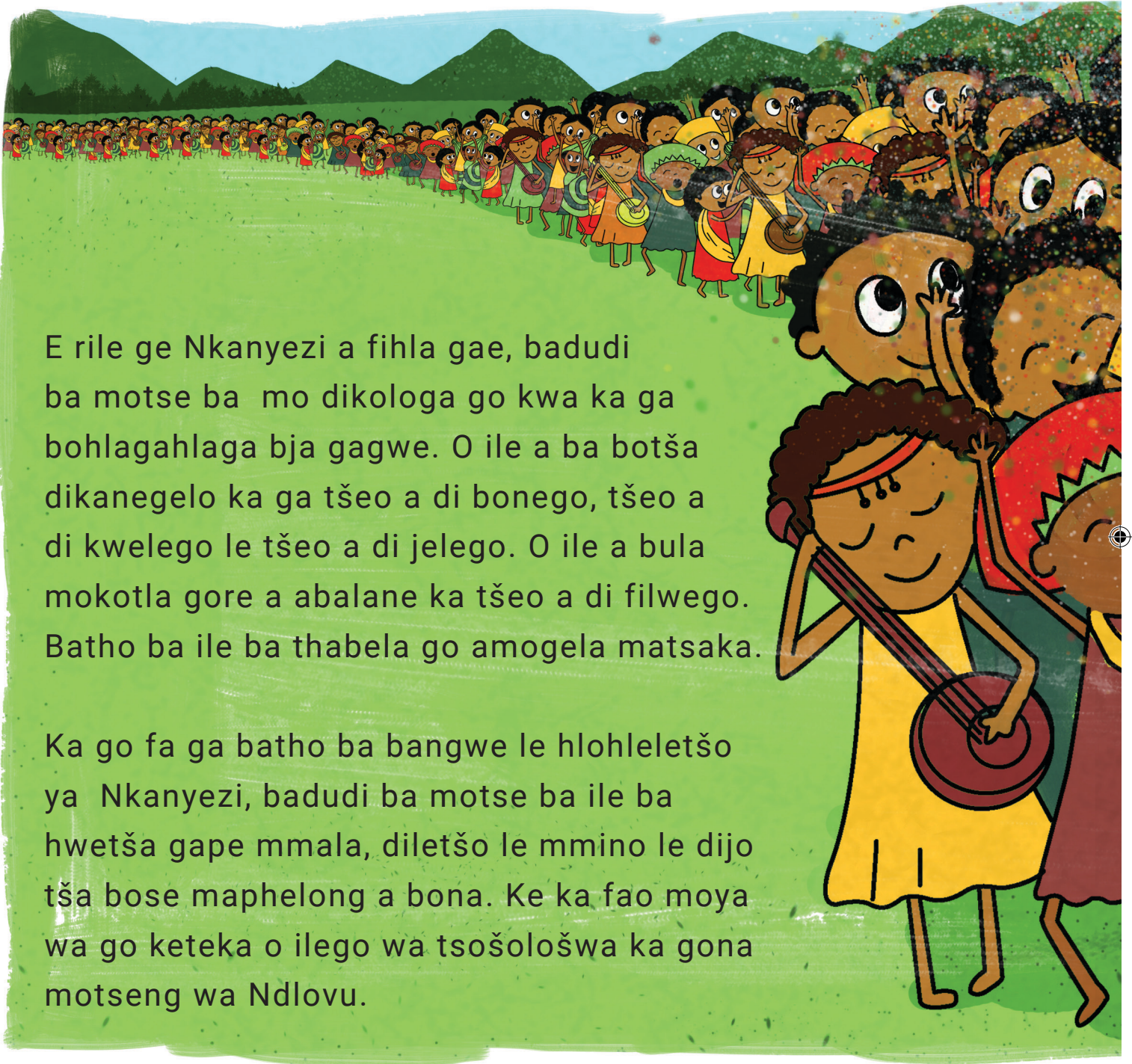


Ka letšatši la go latela, lekgotla la baapei le ile la mo fa motswako wa disepaese wa sephiri.

“Morwedi wa rena,” ba realo, “ka disepaese tše, le ile go ipshina! Re go fa mpho ya dijo tše di bose.”

Nkanyezi o ile a leboga lekgotla la baapei gomme a tsenya disepaese ka mokotleng wa gagwe. O be a tseba gore o na le tšohle tše o a bego a di nyaka. O ile a thoma leeto la go boela motseng wa Ndlovu ka enetši ye mpsha.





E rile ge Nkanyezi a fihla gae, badudi ba motse ba mo dikologa go kwa ka ga bohlagahlaga bja gagwe. O ile a ba botša dikanegelo ka ga tšeo a di bonego, tšeo a di kwelego le tšeo a di jelego. O ile a bula mokotla gore a abalane ka tšeo a di filwego. Batho ba ile ba thabela go amogela matsaka.

Ka go fa ga batho ba bangwe le hlohleletšo ya Nkanyezi, badudi ba motse ba ile ba hwetša gape mmala, diletšo le mmimo le dijo tša bose maphelong a bona. Ke ka fao moya wa go keteka o ilego wa tsošološwa ka gona motseng wa Ndlovu.









